Las Falsas Burgesas

OBRA EN TRES ACTES Y EN PROSA

trasplantada del Teatro francés á la escena catalana

per

ADOLF BRUGADA

Estrenada en lo teatro Romea la nit del 17 de Mars de 1897.

PREU: DOS PESSETAS

BARCELONA

Tipografia de Francisco Badia, Doctor Dou, 14

1897

LAS FALSAS BURGESAS

Las Falsas Burgesas

OBRA EN TRES ACTES Y EN PROSA

trasplantada del Teatro francés á la escena catalana

per

ADOLF BRUGADA

Estrenada en lo teatro Romea la nit del 17 de Mars de 1897.



BARCELONA

Tipografia de Francisco Badia, Doctor Dou, 14

1897

A D. HERMENEGILD GOULA

Jo la vareig escriurer, vosté ab el seu privilegiat talent l' hi ha donat vida; fássim, pues, l' obsequi d' acceptar aquesta dedicatoria, com una débil mostra del agrahiment y admiració que per vosté sent,

Son amich de veras

Adolf Brugada.

10 Abril 1897.

REPARTIMENT

PERSONATJES

CÁNDIDA casada ab el	*D.ª Carme Planas.*
SR. ROCA D. TOMAS. Tenedor de llibres.	*D. Iscle Soler.*
CLARA casada ab	*D.ª Adela Clemente.*
JUAN CAMPMANY advocat	*D. Lluis Llibre.*
EDUARDO COLOMINAS rentista.	» *Hermenegild Goula.*
AGNETA cambrera de Cándida.	*D.ª Soletat Masriera.*
DOLORES prendera	» *Paulina Villalba.*
JOSEPH	*D. N. N.*

Cándida 28 anys, blanca, rossa molt elegant
Clara 25 anys, morena
Sr. Roca 50 anys
Campmany 35 idem
Eduardo 40 idem

L' acció passa á Barcelona l' any 1886

Acte primer

La escena closa representa un saló elegant, en casa del Sr. Roca ab portas laterals y al foro. Xemeneya en la primera caixa, una chaise- longue y dos sillonets frente de la xemeneya al altre costat una taula y un silló gran.

ESCENA PRIMERA

CLARA y AGNETA

CLARA (*Entrant p' el foro.*) Donchs ha surtit?
AGNETA Si Senyora... ha surtit, fa una estoneta, pero... no crech que tardi.
CLARA ¿Y el Sr. Roca?
AGNETA ¡Mirisel ara ve (*surt per l' esquerra.*)

ESCENA II

CLARA y el Sr. ROCA

CLARA (*encaixant.*) ¿Que tal, com está?.. Hi vingut sense compliments, á esperar en al Juanito.
ROCA Gracias á Deu que per fi podrem saludar en aquest ser invisible.
CLARA ¡Dispensil, está tant ocupat!
ROCA ¡Millor! mira, avuy per cada advocat que treballa, n' hi ha cent què estan en baga!..
CLARA ¿M' ha dit l' Agneta que la Cándida ha sortit?

ROCA Si, ha anat al Circol Ecuestre á pendrer llissó
CLARA ¡Ay! ¡Ay! ¿Qu' apren de montar?
ROCA Jo 't diré; fa uns quants dias que no trobantse massa be, va enviar á buscar el metje y l' hi va dir que li convenia l' esercissi, y com mes violent millor.
CLARA ¡Be! ¡vamos!., ganas de divertirse.
ROCA ¡Psit!.. també podria ser, pero, mentres no hi prengui mal no se m' endona res.
CLARA ¿No hi dech pas anar sola?
ROCA No, son una pila de senyoras y senyoretas,. Avuy ha vingut á buscarla la Carreras... ¿La coneixes?
CLARA ¿Carreras? ¿Carreras?.. No recordo ¡Com es un nom que hi ha tantas familias que el portan!
ROCA Si dona, la senyora d' aquell bolsista tan rich.
CLARA ¿Que fa poch que ha posat cotxe?
ROCA No hi ha gaire... Desd' una jugada á l' alsa en que hi va guanyar mes de cent mil duros... ¡Calla! (*escoltan*)... 'M sembla que ja la tenim aqui.

ESCENA III

ROCA, CLARA y CANDIDA

CANDIDA Deu ta guart Clara... Adiós Roca. ¡Quant temps sense veuret! ¡Dolenta! (*á Clara fentli petons.)*
CLARA (*rihent.*) ¡Vamos!... aqui la te sana y salva. Un parell de mesos d' aquest exercisi y quedará com nova.
CANDIDA Tu pots bromejar tant com vulgas; pero lo cert es que ahir estaba mes trista que un divendres sant, y avuy em trobas alegre com unas Páscuas... Ves si ho estich que ja voldria ser á la setmana entrant.
ROCA ¿A la setmana entrant?... ¡Ah! pe 'l ball de la Corominas.
CLARA (*á Roca.*) ¿Que també hi son convidats?
ROCA Si, va venir á invitarnos l' Eduardo en nom de sa germana.

Clara ¡Quina persona mes distingida y mes agradable es l' Eduardo!... Y que be monta á caball! y que 'n te varios propis seus, ben bonichs.

Candida ¡Felis ell!... els hi envejo... ¡Ah! apropósit (*dirigintse 'n en Roca.*) Diumenge que ve, anirém á las carreras ab la Mercedes y el seu marit. Diuhen que fins correrán *pursangs* del Marqués de Villamejor.

Clara ¿Mercedes has dit?

Candida Si, la senyora d' en Carreras.

Clara Per lo que veig son molt amigas!

Candida Bastant, ¡son tan amables! ¡Si vejesis!... No son gents orgullosos... sembla mentida que tinguin tants diners! ¿Be, vindrás Roca?

Roca No se fins á quin punt puch aceptar un obsequi.

Candida ¡Cá! si no es obsequi; es un San Brinco, per que com ells no tenen landeau (*landó*) han pensat llogarne un y contan ab nosaltres..... ¡Vamos no rodis el cap! sont pochs diners; no 'ns costará mes que sis duros per tots dos. Ja 'ns vehuen tant poch junts... sols faltaria qu' no m' acompanyesis.

Roca ¡Bueno, vamos!... ¡No 'n parlém mes!

Candida (*á Clara.*) ¿Vols deixarme anar á posarme la bata?

Clara Ves, ves... no fassis compliments.

ESCENA IV

CLARA y ROCA

Roca ¿Que vols ferhi?... No hi ha remey... es jove y l' haig de deixar divertir.

Clara Es natural

Roca ¡No gasta mes de lo que 'ls nostres medis ens permeten!..

Clara Sent aixis... ¡Encara que per limitarse á setanta duros mensuals.. molt te d' economisar!

Roca ¡Oh, canario!.. Tu olvidas que ademés del

sou, conto ab lo que 'm deixan una pila de treballets que faig á ratos perduts.

CLARA — Miri, nosaltres ja sab vosté com vivim y 'n gastém mes del doble.

ROCA — Es veritat, pero, jo ho estalviat tot con tal de poderli proporcionar els majors gustos possibles... Després la Cándida ha nascut per mare de familia; es molt trassuda!.. Si vejesis quinas economias y quins miracles sap fer!.. Te una manya especial pera trobar las cosas de lance, á mitx preu. Coneix tots els recons y forats ahont comprar barato lo que li fa falta... Veritat que no li dol el temps... De vegadas per qualsevol cosa passa una tarde entera fora de casa.—Aixó tu no ho podrias fer, el nen te 'n privaria (*somrient.*)

CLARA — Pero, si passa la meitat de la seva vida per comprarse 'ls bonichs y l' altre meitat per lluhirlos, qué l' hi queda pera cuidarse de vosté?

ROCA — Ja sabs que no soch exigent.

CLARA — Be, pero jo puch serho en nom seu; vosté es el meu segon pare á qui dech tot el benestar quetinch.

ROCA — ¡Clara!

CLARA — Voste m' ha dat el dret de considerarme con filla seva y per lo tant dech mirar per la seva felicitat... 'M disgusta veurer que la Cándida, pot ser sols per lleugeresa, s' olvida dels inmensos sacrificis que l' hi deu.

ROCA — No 'm deu res, al contrari. En el meu modo de veurer soch jo qui ha d' estarli agrahit. Sens' ella ja m' hauria mort... Aquets anys transcorreguts desde que 'ns varem casar, compensan els sacrificis que l' hi hagi pogut fer, si es que n' hi he fet algun.—Recordat de la meva vida de solter y dels meus plans d' ingresar algun dia en la confraria. Plans que com tants altres de la joventut 's varen tornar aiga poll al tocar las necessitats prácticas de la vida.—La mort dels teus pares per el cólera del xexanta cinch, intims amichs meus (al cel sigan) va ocasionar que m' encarregués de tu quan apenas contavas tres anys.—La teva bondat y el teu carinyo varen arraigar en lo meu cor el sentiment paternal,

sentiment, que mes tart quan per cumplir el teu destino vares tenir d' abandonarme, 'm va obligar á buscar una companyera que omplis en part el vuit que tu deixavas.

CLARA (*agafantli enternida la ma.*) ¡Pobre D. Tomas!

ROCA La casualitat va fer que conegués á la Cándida que vivia al quart pis de casa, ab la companyía de la seva mare, malalta, com tu saps y que ben aviat va deixarla sense recursos y...

CLARA Plena de deutes.

ROCA Llavors jo tenía tres mil duros, restos del patrimoni del meu pare y productos de las mevas economias. No era jove, pero tampoch era vell. Ella va consentir en casarse ab mi, y desde aquella fetxa vareig comensar un' altre vida. No t'ocupis, pues, de la meva felicitat perque 'n lo que cap, creu que 'n disfruto mes que massa.

CLARA ¿De veras? Donchs no se perque 'm sembla que cada dia está mes cambiat.

ROCA Es que 'm torno vell, vetho aqui.

CLARA Es que treballa massa... Vosté pera poder guanyar lo que li gasta mes la Cándida, s' atropella y aixó no m' agrada y jo li faré entendrer.

ROCA Tu te 'n guardarás be prou.—Res m' afligiria mes que cualsevol petit disgust que hi haguès entre vosaltres.

CLARA Dispensi, pero, li fa molt poch favor. Creu vosté que per una advertencia feta amigablement es capás d' ofendrer? ¡Ca! La Cándida es una mica lleugera de carácter; pero te bon cor y no dupto pas que si reflecsiona lo que li costan de guanyar els bonichs que porta...

ROCA Se 'n privaria... ¡Es clar!... Pero jo no ho vuy—Si no hi hagués la diferencia de edat que hi ha entre nosaltres, pot ser pensaria d' altre manera, pero, cada dia s' va allargant mes y mes la distancia que 'ns separa. Quan ens varem casar, jo ja era al cim de la montanya, mentres qu' á 'n ella, n' hi faltava pujar un bon trosset; avuy jo ja n' hi baixat mes de la meítat y ella tot just ha arribat á dalt. Y encara que tinch confiansa en la

rectitut del seu judiei, crech qu' un dels primers debers del marit es facilitar la virtut á la muller proporcionantli el benestar. Donchs jo donantli tots els gustos que puch, no faig mes que procurar la nostra felicitat. Vet'aqui perque l' hi permeto algunas cosas que desdiuen una mica de la nostra posició.

CLARA — Pero 'ls bonichs que porta, fan que la gent s' ocupi d' ella, mes de lo que deurian y que llami l' atenció dels homes d' una manera...

ROCA — ¿Que vols que 't digui? t' haig de confessar la meva debilitat... m' halaga veurerla lluhir y coneixer que me l' envejan.

CLARA — Tots els homes son lo mateix... ¡Pobre don Tomas! ¡Com l estima!

ROCA — Es veritat, molt; pero... per això tu no 't quedas enrera. (*li fá un petó al front.*)

ESCENA V

Els mateixos y CANDIDA

CANDIDA — ¿Que tal? ¿que tal? Ja tens arreglat el vestit per el ball de divendres?

CLARA — ¡Huy! no fa pas poch temps,... desde l' any passat (*somrient.*)

ROCA — ¡Ba! Ja que vos ocupeu de pedassos, hos deixo...

CLARA — No fassi compliments, no...

ESCENA VI

CLARA, CANDIDA

CLARA — (*sentantse á l' esquerra.*) Sembla que D. Tomas ara treballa tot lo dia.

CANDIDA — ¿Que vols que fassi? Be ha de matar el temps ab una cosa ó altre (*sentantse al seu costat.*)

Com te deya, estich segnra que el meu vestit fará el cop... ¡Quants celos y quantas envejas despertará!

CLARA ¿De que le l' has fet?

CANDIDA La roba no val la pena.

CLARA ¡Diable! m' espantas!.. ¿Y donchs?

CANDIDA Es un secret, dijous ja m' el veurás.

CLARA Crech que farias molt be 'n no presentarte massa llamativa, perpue la posició de D. Tomas no es per...

CANDIDA ¡Ca! ¡Que te que veurer! Després si vas elegant, ningú mes que las envejosas s' ocupan de si tens ó no posició pera lluhir lo que portas.—'Ls homes no 's cuidan mes que de obsequiarte.

CLARA No 't diré lo contrari, pero encara que sigui aixís, la gent sempre té conciencia de la veritat y en aquest mon á despit de la enveja y apesar de la calumnia, la veritat casi be sempre sura... fa com l' oli y l' aigua que per molt que 'ls barrejis, á la fi l' oli 's queda demunt.

CANDIDA ¡Ay! filla meva! ¡que filosófica 't tornas.—Diguesme, parlant d' altre cosa: t' ha dit en Roca que per dissapte contém ab vosaltres?

CLARA ¿Que haveu convidat algú mes?

CANDIDA Si á n' els Carreras, á en Puig y la seva senyora; també vindrá l' Eduardo... vaja, serem vuyt ó nou. Ho hi fet no mes que pera lluhir la vajilla que varem comprar l' altre dia... Res, un cop d' efecte.

CLARA ¡Ah! si, es veritat, aquell trobo de la setmana passada.

CANDIDA (*un xich turbada*) Realment va ser un trobo.

CLARA No hi vist á ningú com tú per aquestas cosas... Lláatima que no nasquesis mes aviat per que crech que fins haurias descubert las americas abans de 'n Colon.

CANDIDA ¡Que 'ts dolenta! ¡Quinas ganas tens de ferme enfadar! Y á fé que no ho lograrás pas!.. perque desde que tinch las Inglaterras... ¡Ah... (*precipitadament.*) ¡la m' ha escapat!

CLARA ¿Inglaterras? ¿Que 'ts boja?

CANDIDA (*alsantse.*) Ha sigut una ganga, tres tarvalans y un cos: eran d' una cantant que tenia un

vell en un pis, que ha plegat y per entornarsen à Italia se las vend.

CLARA ¿Y gosarás á posarte una cosa d' aquesta procedencia?

CANDIDA ¡Ay! ¡Ay! ¿Per que no? ¿Que importa? Mira, ben netas!.. Després, apenas han sigut dutas.

CLARA ¡Que vols que 't digui!... pera mi, per poch que ho haguéssin sigut, ho serian massa.

CANDIDA ¡Noya! ¡ets molt orgullosa!

CLARA No, no es orgull, es que no m' agradaria posarme una prenda que hagués pertenescut á una dona poch com cal. ¿Que vols que 't digui... 'M sembla que 'm rebaixaria!

CANDIDA No siguis tan escrupulosa... Després, tampoch estich del tot decidida, perqué encara que no me 'n demanan mes que cent duros...

CLARA ¿Cent duros, no mes, tres farvalans y un cos d' Inglaterras?,. ¡Vamos dona! .. (*ab tó de incredulitat.)*

CANDIDA Ja t' he dit qu' era una ganga.

CLARA Y... Don Tomás está disposat á donarte tants diners?

CANDIDA Veurás; jo tenia algunas alhajas antiguas de la meva mare... ¡Ca! ¡quatre tonterias! Las hi venudas y conto pagarme una part ab aixó.

CLARA ¿Alhajas antiguas? ¡No te las havia vistas may!

CANDIDA Si no las portava...

CLARA Y pera satisfer aquest capritxo has tingut el valor de vendrer las joyas de ta mare!

CANDIDA No hi pogut resistir la tentació.

CLARA Es molt trist que per l' afany d' anar bonica, hagis olvidat una memoria tan sagrada. 'M sembla que no t' agradaria gaire que 'ls teus fills fessin lo mateix ab tu.

CANDIDA No'n tinch de fills, ¡gracias á Deu! y... ¡ni ganas! ¡vaya uns amohinos!

CLARA ¡Dona, dona, no diguis aixó y si ho pensas, al menos callatho (*apart*) ¡Pobre D. Tomás! (*se sent donar un cop de tímbre á dins*) Deu ser en Juanito.

EDUARDO (*desde dins.*) No molestin á D. Tomás, no.

CANDIDA ¡Ah!.. Es l' Eduardo.

ESCENA VII

Els mateixos. EDUARDO y luego el Sr. ROCA

EDUARDO (*à Cándida.*) Senyora, als peus de vosté! (*Candida li allarga la ma*) ¿Com está? (*dirigintse á Clara*): Quina casualitat! Els volia anar á veurer al sortir d' aqui (*encaixant ab ella*) Y 'n Juanito?

CLARA L' estich aguardant. Precisament quan vosté ha trucat ens créyam que era ell.

EDUARDO Donchs aprofitaré aquesta circunstancia pera saludarlo.

CLARA (*mirant al rellotge.*) Encara que comenso á temar que no comparegui.

EDUARDO (*á Candida.*) D. Tomás sempre en el seu despatx treballant.—Crech que si ell hagués fet el mon, no hi hauria hagut diumenge... Es infatigable.

ROCA (*sortint.*) Ab això si que te rahó

EDUARDO 'M sap greu que s' hagi molestat per mi.

ROCA No faltava mes.—Desitjava veurer per donarli las gracias y suplicarli que 'm fes el favor de trasmetrerlas á la seva germana y cunyat respectius, per haver tingut la galanteria de invitarnos al ball.

EDUARDO No val la pena. Encara que siga ofendrer la seva modestia, dech dirli que vostés s' ho mereixen tot.

ROCA Moltas gracias.

CLARA Deurá estar molt concorregut no es veritat?

EDUARDO ¡Pché! regular.—Com el meu cunyat no dona la festa pera lluhir la seva fortuna, com ara acostuman á fer moltas familias, sino p' el gust de reunir á casa seva els seus amichs íntims, de segur que no ballarán ab empentas, ni 's tindrá de quedar ningú en el recibidor.

ROCA ¡Bravo! ¡Está molt be! Quantas vegadas acostuma á sucsehir que un asisteix á un ball esperant divertirshi molt y s' entorna á casa aburrit, sense ni siquiera haver trobat un conegut ab qui enrahonar en tota la nit.

EDUARDO Tot es fill de lo mateix Sr. Roca. Ordinariament, quan las familias que passan per aristocráticas, las mes de las vegadas sols per que tenen diners, donan un ball, lluny de rodejarse no mes d' aquellas personas ab qui 'ls uneix mes estreta amistat, ó per las quals senten mes simpatia, sols cuidan de convidar á las que per la seva opulencia, ó p' el llustre dels seus blassons, poden ferlos brillar y darlos major mportancia. Devant de la espectativa d' una gacetilla que digui l' endemá que «*la elegante marquesa, el opulento banquero y el bizarro general, se distinguian entre la concurrencia*,» la consideració á l' amistat desapareix, trunfant la vanitat humana en tota la línea.—Créguim qu' es curiós aquest prurito de molts richs, no tant pera gosar de las comoditats que 'ls proporcionan las riquesas, com pera lluhirlas y ferse admirar per aquells que no 'n tenen tantas,

CLARA Vamos, vosté sempre será original.

EDUARDO Senyora, la meva originalitat sols consisteix en mostrarme despullat de preocupacions socials, que no fan mes qu' estraviar l' enteniment, convertint el sentit comú en el menos comú de tots els sentits.

CANDIDA Lo qual al cap de vall li servirá de ben poca cosa.

EDUARDO Pot se sí.

CLARA Encara l' hem de veurer casat, y halagantlo com als demés, totas aquestas mundanerias.

EDUARDO Lo qu' es casat ho dificulto.

CANDIDA ¡Ay! ¡Ay! ¿per qué?

EDUARDO Perque, mentres s' eduquin tantas senyoretas, com s' acostuma avuy en dia, fentlas creurer que la seva missió en aquest mon, es tant sols divertirse y anar bonicas, dificilment trobaré la meva mitxa taronja. Jo penso que l' home 's deu haver de casar á impulsos del sentiment y no dels sentits; vuy dir, que per casarse deu haver de buscar la bellesa del ánima, y no la del cos, perque la bellesa del ánima, dura tota la vida y l' home no s' en cansa may; mentres que de la del cos,... en queda fastiguejat al cap de cuatre dias. No se si m' equivoco?

CLARA Pero, vosté s' olvida, Eduardo, que no 'm va 's va escriurer aquella sarsuela titolada «El hombre es débil» y que á pesar de las sevas teorias, el dia menos pensat, comensa ab aquell ¡ay que tinch! ¡ay que tinch!, se 'ns enamora y... adios propósits.

EDUARDO No es fácil; cregui qu' aixó del enamorament, es una enfermetat cerebral, com cualsevol altre, y si be es veritat que ningú pot respondrer que no agafará cap pulmonia, ni tindrá may panallons, per exemple, quan se te certa experiencia, es á dir, quan s' ha tingut de guardar llit varias vegadas, 's va sempre molt ben abrigat y sobre tot, evita posarse al mitj de cap corrent d' aire.

CANDIDA ¡Bueno! visquém y vejém.

EDUARDO ¿El temps? (*rient.*) No hi ha res pitxor que el temps pera confirmar las mevas teorias. Cada dia s' ofereixen nous exemples qu' el fan tornar á un encara mes excéptich (*dirigintse á Cándida.*) Miri, sense anar mes lluny: ahir á la tarde, pasava jo per la Gran-Via, tot anantmen cap al Parque, quan frente al carrer de Claris, veitg un grupo de gent; impulsat per la curiositat m' hi acosto. Era un cotxe qu' habia volcat, se l' hi havia trencat una roda; pregunto si 'ls qu' anavan dins s' havian fet mal y em contesta un xicot del meu costat. «¡Caa! no senyor, sols han tingut el susto y el perill de que els coneguéssin». —¿Que vols dir?—¿Pero que no ho veu? va anyadir senyalantme ab el dit, las cortinetas baixadas...

CANDIDA (*ab vehemencia.*) ¿Y 'ls que anavan á dins?

EDUARDO Vareig arribar tart.—Encara el cotxe no havia tocat á terra que 'ls *tortolillos* qui sab ahont paravan.

CANDIDA (*ab interés.*) ¿Pero, algu 'ls debia coneixer?

EDUARDO No, no sé, sols vareig sentir que deyan que ab la precipitació s' havian olvidat un gran rotllo de papers que havia recullit el cotxero.

ROCA Res, historias, que may 'n faltan.

CLARA Escolti ¿qu' es veritat que la setmana entrant comensa 'n Calvo al Principal?

EDUARDO Aquest dematí precisament hi encarregat un palco per' el dia del estreno, el cual, si vostés

m' ho permeten, tinch el gust de posar á la seva disposició.

CANDIDA Gracias ¿ab quina obra s' estrena?

EDUARDO Ab «El Gran Galeoto.»

ROCA El Brusi va dir qu' era inmoral.

CANDIDA ¡Es clar! Es un drama que no s' ha escrit per las senyoras.

CLARA Crech que certas llagas socials ab que acostuman ara á basar els dramas, farian millor deixantlas ocultas en lloch de mostrarlas al públich.

ROCA Perque si fes la gangrena y després no 's poguessin curar... ¡Ca! ¡ca! val mes descubrirlas y aplicarhi el ferro candent.

CANDIDA M' agradan tant els estrenos, que si tu no hi vols anar, Clara, hi anirém nosaltres ab en Roca.

ROCA ¡Pot ser será abusar! De tots modos s' entend que.....

EDUARDO ¡Vol callar! ¡Per Deu! ¡fassi el favor, no 'm sofoqui, no faltaria mes!

CLARA Jo desde luego hi renuncio. Després de passar una nit en blanch, en el ball, m' haig de ficar al llit dejorn. Si hi anés vos faria fer un paper ridicul, m' adormiria. (*Alsantse per anarsen.*)

CANDIDA ¿Ja t' en vas? ¿No vols esperar en Juanito?

CLARA No; perque m' ha dit que si á las quatre no havia vingut, ja no vindria ¡Es un quart de cinch! (*mirantse al rellotje. Agneta obra la porta de la esquerra y fa una senya á Cándida*)

ROCA Vamos está escrit que no hem de veurerl may.

CANDIDA L' Eduardo ja fará l' obsequi d' oferirte el bras per baixar l' escala.

EDUARDO (*admirat.*) Ab molt gust.

CANDIDA (*á Eduardo.*) Avuy no estich visible mes que p' el meu marit; necessito tot el temps per cumplir ab els quefers doméstichs.

EDUARDO ¿Avuy! Donchs en prench nota pera no tornar mes en dimars. (*Oferint el bras á Clara.*) Senyora, á las sevas ordres. *surtan tots dos acompanyats de Cándida y del Sr. Roca fins el foro.*)

ESCENA VIII

CANDIDA, AGNETA y ROCA

AGNETA (*confidencialment.*) La Senyora Dolores es alli que s' espera.

CANDIDA Digaslhi que ja va desseguit... fesla seurer.

ROCA (*baixant cap al foro.*) ¡Quinas cosas tens!..... ¿Que dirán?

CANDIDA ¡Que diguin lo que vulgan! Ves si tenint tanta feyna com tinch, m' havia d' entretenir á fer visita á l' Eduardo.

ROCA ¡Pero, dona, podias haver estat...

CANDIDA No, no... m' haig d' acabar el vestit.

ROCA ¡Vamos, donchs m' en vaig á guanyarte els adornos. (*Cándida l' acompanya y tanca la porta.*)

ESCENA IX

CANDIDA, DOLORES y AGNETA

CANDIDA (*á la porta d' la esquerra.*) ¡Agneta!

DOLORES (*per la mateixa porta.*) ¡Deu la guart Senyoreta!

CANDIDA ¡Psit! parli baix!

DOLORES ¡Ah! te rahó! No 'm recordava que el seu senyor treballa alli. Li porto las puntas...! Que l' hi asseguro, qu' han quedat com novas.

CANDIDA Pero, que diable hi ha fet pera tardar tant temps.

DOLORES (*treyentse de sota el mocador un emboltori.*) ¡Míriselas! son que ni pera una reyna.

CANDIDA ¡Magnificas! Mira, mira Agneta.

AGNETA Si qne son preciosas. (*totas las contemplan un moment.*)

Dolores ¡Be! ¿que vol saber el preu?

CANDIDA Diguim l' ultim.

DOLORES ¡No las hi puch donar á menos de disset unsas y mitja! Tan me fa si 'm creu com no.

CANDIDA ¡Vaja dona! ¡Ahont va ab disset unsas y mitja!... Veyám quants duros fan... (*s' assenta pren la ploma y multiplica.*)

DOLORES ¡Oh! y que no n' hi rebaixaré ni un ral. Si p' el preu que las hi dono fins hi perdo diners...

CANDIDA (*a mitja veu.*) Cuarenta y dos, cuatro... diez y siete, dos y ocho... ocho, dos... total 280 duros... Son massa diners...

DOLORES Cregui que son regaladas... no las ha vistas be, despléguilas y míriselas. (*desfá l' emboltori.*)

CANDIDA Si, realment, son bonicas... pero... no 'm pensava que me 'n demanés tant.

DOLORES ¡Vosté ray que 'n tocant una mica la barbeta al senyor, li dona tot lo que vol!

CANDIDA Si, com hi ha mon ho endevina.

DOLORES Miris.., ¡perque es vosté!... no puch fer mes que una cosa... esperar á cobrarlas fins el dissapte de la setmana entrant. El dissapte li cauen las 7 unsas y mitja del satí y dels jochs de taula..... Nada, donchs posemho tot plegat y no 'n parlém mes ¿li está be?... De modo que disset unsas y mitja y set y mitja, son vinticinch... Vaja donchs, fássim un paper pera dissapte y....

CANDIDA ¿Disapte? ¿Estem á dimars?... ¡Bueno! ¡Vamos!...

DOLORES Tingui, aqui te 'ls papers.

CANDIDA (*el pren y escriu.*) Pagaré el... 13 de los corrientes... á Dolores... ¿Com se diu d' apellido que may m' en recordo...

DOLORES Santacana, per servirla.

CANDIDA (*continuant*). A Dolores Santacana, la suma de 25 onzas... Veyám quantas pessetas fan (*multiplica en veu baixa.*)... son dos mil pessetas... «que le debo por doce canas raso, seis juegos de manteleria fina y cuatro canas y un cuerpo de inglaterras.—Barcelona 2 diciembre de 1886. (*firma.*)

DOLORES (*examinant el pagaré.*) ¡Esta molt bé! Donchs dissapte á dos quarts de dos en punt, seré

aqui... ¡Ah!... tingui, (*l' hi dona un paper.*) aqui te l' altre.

CANDIDA ¡Be! ¡vamos, no vindrá d' un dia! Si no la pognés pagar dissapte, seria diumenge ó dilluns.....

DOLORES ¡Ah, no! ¡Això si que no, no s' en refihi pas... perque jo desde avuy ja 'n faig paga.

AGNETA (*corrent cap á la porta del despatx del senyor Roca.*) ¡Psit! .. el senyor!

CAEDIDA ¡Deixa,... si esta treballant!

AGNETA (*mirant pe 'l forat del pany.*) Senyoreta, are s' aixeca, dòngui la volta.

CANDIDA Per aqui Sra. Doloras, hasta el 13, donchs. . Afortunadament no soch superticiosa.

TELÓ RAPIT

Acte segon

Gabinete (despaig) del advocat D. Juan Campmany; porta al foro entre mitx de dos llibrerias, id. á la primera caixa; á la dreta, taula ministre; à l' esquerra xemeneya, ab sillons y cadiras aprop.—La taula está plena de papers y llibres; sillons á cada costat.—Cuadros per las parets etc. etc.

ESCENA PRIMERA

EDUARDO y JUANITO (*sentats, un á cada costat de taula.*)

JUANITO (*acabant de escriure*) Té, vet' aqui el recibo.

EDUARDO ¿Recibo d' aquestas miserables pessetas? ¿Perqui m' has pres? (*esquinsant el recibo*) Mira; si 't mors pitjor per tu y si abans ho faig jo, que me 'n diguin missas... ja ho saps.

JUANITO Bueno... donchs, com vulgas.

EDUARDO No t' hi preguntat per la teva cara meitat, perqué ahir vareig tenir el gust de saludarla á casa de la deliciosa Cándida... ¡Que m' agrada aquella dona!

JUANITO La Clara está bé, gacias.. El noy no 'l tenim massa bo. Res, una mica d' empaig. (*pausa.*)

EDUARDO Las criaturas ja se sap, á cada dos per tres, hi son (*pausa.*) ¡Noy, jo si que estich tranquil d' una manera! (*ab tó de guassa.*)

JUANITO ¿Que 't passa?

EDUARDO ¡Ay! amich Juanito; tal com me veus, me 'n vaig á liquidar ab la mestresa...

JUANITO ¿Mestressa? ¿Ab quina mestressa?

EDUARDO ¡Ab la reyna y Senyora de *mis pensamientos*

¡home! S' ha, proposat pujarme 'l lloguer y .. jo li dono el deshauci.

JUANITO 'M sembla que si no tinguessis un altre... refuji... no la deshauciarías pas.

EDUARDO Es clar que no conto pas quedar en vaga.

JUANITO Y... 's pot saber qui es l' afortunada mortal que 't preocupa?

EDUARDO No pas sense pecar de indiscret.

JUANITO (*rient.*) Suposo que no será pas la deliciosa Cándida, que tant t' agrada.

EDUARDO ¡Psit!.. ¡qui sap! (*somrient.*) Mira, si t' ho preguntan... fes el tonto y... digas que no 'n sabs res...

JUANITO ¡Vamos Eduardo!... Aquestas bromas no me las fassis.

EDUARDO ¿Per qué?

JUANITO Perque si intentesis dirigirt' hi, jo no t' ho permeteria (*Eduardo queda admirat.*) ¡Es clar home! ¡es clar! ¿Com havia de tolerar que portessis la intranquilitat en el seno d' una familia á qni la meva dona ho deu tot?... ¡Tens unas cosas!

EDUARDO ¡Ja! ¡Ja! ¡Ja! ¡Noy, ets deliciós! Cualsevol que 't sentis es pensaria que la vostra felicitat depend de la virtut de la Cándida!... Y... á fé, que si fos aixis no estaria pas massa assegurada!

JUANITO (*sério.*) ¡Quinas ganas tens de mortificarme!

EDUARDO Mira Juanito, no 'm vinguis ab tonterias... Tots dos som majors d' edat, y fá massa temps que 'ns coneixem pera pretendrer enganyarnos (*ab malicia.*) ¡Vaja! ja que m' obligas; crech que si arribés á obtenir aquella dona... pot ser m' atreviria á creurer que soch el número dos, pero el primer... de cap de las maneras.

JUANITO ¿Vols fer el favor de dirme ab á que 't fundas? No crech que tinguis cap motiu pera pensarne tant mal. Y... francament; imputacions d' aquesta naturalesa, un home com tu, no deu haver de llensarlas á la lleugera.

EDUARDO ¿Provas demanas? ¿Demanas provas?... ¡Tantas com vulgas!... Si saltan á la vista, home! El lujo que porta es una confessió continua sobretot p' els queconeixém laposició del senyor Roca. El seu guardarroba l' hi fá el procés.—

No 's necessitaria mes que presentar cualsevol delsseus vestits al tribunal, pera ferla penjar, si es que per aixó penjessin. ¡Vaya, noy, clar! la Cándida es una de tantas casadas mundanas, fi de sigle, que sacrifica sense pudor, ni escrúpol la seva honra, á la vanitat y al lujo.

JUANITO (*sentantse.*) ¡Vaya! quan vulguis que te 'ntengui, ja t' esplicarás millor.

EDUARDO Desseguit; mira, totas las senyoras casadas de la burgesia que 's vesteixen á Paris á casa den Worth (*Uors*) ó de 'n Raunitz (*Raunits*) ó aqui mateix, costantlos un dineral y portant botas Lluis XV y guants de 2.000 botons y 'ls fá 'ls sombreros la Valls y tenen palco per tot y gastan cotxe á diari, y á l' estiu, quan fa calor, se 'n van al estranger, ó á pendrer aiguas, ho fan totas per que poden, per que 'ls seus marits son richs y 'ls ho pagan. (*pausa.*) Al costat d' aquestas hi figuran las altres, que impulsadas solament per la vanitat humana y olvidantse que han de viurer en una esfera modesta, 's llensan á imitarlas en tot y com no tenen marit rich que pagui.. han de buscar un caixer que 'ls faciliti el *con quibus* que 'ls falta.—Aquestas son las burgesas falsas; aquestas, en las cuals fá temps hi figura la bella Cándida. ¿Ho entens are? (*rient.*) Donchs me 'n alegre.

JUANITO 'M sembla que exageras... crech que existeixen altres medis sense tenir que apelar á...

EDUARDO ¿Que?... ¿vols dir las sisas? ¿Eh? ¿Vols dir aixó? ¿No es veritat? Precisament per aqui 's comensa... En tant que la dona es honrada el marit paga á pesseta els objectes de tres rals y paga betas y fils cada dia y didals y una pila de cosas de que se 'n fa un consúm gran.—Pero aixó per molt que s' exageri no basta y com els capritxos aumentan y no tenen altres Deus que la ostentació y el lujo, no hi ha remey, cambia la cosa d' aspecte y en lloch de comprar mes car, al revés, tot ho troban mes barato, casi dat.—Las amigas fan regalos; res costa res, tot es de franch... ¿Crech que m' entens?... fins que

un dia... «tira el diablo de la manta» 's descubreix el pastel y... *alli fué Troya.*

JUANITO — Noy, no 't feya tant fort, francament.

EDUARDO — La práctica, l' esperiencia, amich Juanito.

JUANITO — Pero apesar de tot no m' esplico perqué tens aquesta inquina á la Cándida.

EDUARDO — ¡Vamos home! la defensas massa pera no semblar el seu cómplice.

JUANITO — Pero... ¿que 'ts boig?

EDUARDO — Res d' aixó,... si no ensenyessis l' orella, no ho hauria endevinat. (*Juanito roda el cap.*) Escolta; la Clara es una dona ordenada y trassuda, tu no ets pas derrotxador, treballas regularment y... no obstant, cada dia fas empréstits... ¡No hi ha mes D. Juan, tu tens un cuch que se 't menja. (*rient.*)

JUANITO — ¡Especulacions dolentas! ¡Aquesta ditxosa Bolsa! 'm costa mes diners...

EDUARDO — ¡Vaya home!

JUANITO — ¿Pero com vols que m' atrevís á pagar res á la Cándida, ni que ella ho acceptés? ¿Ab quin títol?

EDUARDO — Sencillament, com ho fan totas. Las relacions d' aquest género, son un idili... s' estima...

JUANITO — ¡Alto! comensas sentant una premisa falsa!

EDUARDO — Be, vamos... *se tendrá en cuenta Sr. Letrado.* No m' interrompis. 'S comensa per estimar, bueno, 'ls regalets entretenen aquesta amistat, y 'ls rams y dulces cauen sobre la pastora com pluja menuda.—Luego s' arrisca una joya, y dos y tres á titol de bon recort.—Un dia 'l pastoret troba á Circe plorosa ¿que tens? ¿que 't passa?—Res—¡Digas!... ¡No pot ser! Pero,... en fi, després de molts requiloris. li conta, casi á la orella, baixet, plorant que 'l marit es un tirano, que li ha dat un disgust gran p' el compte de la modista, que vol que 'l rebaixi... qu' ella es molt infelis (aqui hi fa sempre un singlot gros) (*fent lo singlot.*) Pero,... per aixó te apuras? ¡Que 'ts tonta,... Be, quant te falta?.. Res, una friolera.—Digas,... 70 duros.—Ell treu la cartera y els hi dona, ella rehusa, ell s' enfada, y al capdevall els acepta... un cop s' ha romput el glas, acaba per demanarne cada día, com si ell fos qui estés obligat á pa-

gar.—Llavors, comensa la prosa, las rahons y els malshumors... Pero, vaya, no 'n parlem mes.... No vuy que et creguis que hi vingut á treuret las ilussions... Adios, nov, adios, y... ja ho saps, desconfiansa recíproca, tractemnos com á bons amichs.

JUANITO Adeu (*tot encaixant y acompanyantlo fins á la porta.*) y no fassis judicis temeraris.

ESCENA II

JUANITO sol, luego CLARA

JUANITO No 'm faltava mes qu' aquest vingués á posar el dit á la llaga (*s' assenta á la butaca del costat á la vora de la paret.*) La Clara! No la puch veurer sense sentir un sobresalt.

CLARA ¿Ja se 'n ha anat l' Eduardo?... ¿Que volia?

JUANITO Res, passava per aqui devant y ha pujat á saludarme...

CLARA ¡Vaya un saludo mes llarch!

JUANITO Ja saps que quan ell comensa no acaba may.

CLARA Es veritat. Gracias á que es molt xistós.

JUANITO Massa: té una llengua que talla com una destral y perque l' hi riguin un xiste, fins es capàs de sacrificar á son pare.

CLARA Sin embargo ab nosaltres s' ha mostrat sempre correcte.

JUANITO No 't dich lo contrari... (*mirant el rellotje.*) Ab las sevas tonterias. . m' ha fet perdrer el dematí... ¡Ah! escolta are que hi penso... suposo que aquesta nit no anirém pas al teatro?

CLARA Com vulgas... Jo ja he dit que no á D. Tomás, pero, si tu hi tens empenyo pots anarhi ab ells.

JUANITO ¡Vaya una distracció! ¡La conversa de la Cándida y d' aquell santet de cartro! ¡Cá! ¡Deu me 'n guart!

CLARA ¡Sense adonárten, fá un quant temps que tractas á D. Tomás, d' una manera! Y la Cándida fa 'l mateix; ¡no se que vos passa!

JUANITO (*enfadat*) No es veritat.. sobre tot, qué tinch

que veurer jo, ab las extravagancias de la teva amiga?

CLARA ¡Bé! home, no t' enfadis, ja saps que tot quan 's refereix al Sr. Roca, m' interessa ¡Es tan bó!

JUANITO ¡Corrents!.. es un ángel...

CLARA *(després d' una pausa.)* Te un cor tant sensible, tan tendre; ab un caracter tant leal y una conciencia tant recta!

JUANITO No 't dich lo contrari, ni t' ho hi dit may.

CLARA Sin embargo, olvidas sovint que aquell Santet de cartró, com tu li dius, 't va prestar el seu apoyo quan, vares obrir el bufet y... que gracias en ell, en aquesta hora 'ns trobém com ens trobém.

JUANITO Pero ¿perqué 'm recordas aixó?

CLARA T' ho recordo perqne 'm sembla que no te 'n preocupas gayre.

JUANITO Donchs t' asseguro que hi penso molt mes de lo que tu 't figuras.

CLARA *(rient.)* Si no que no ho fas veurer ¿oy?

JUANITO *(mirant el rellotje.)* ¡Diantre! no puch perdrer temps! Tinch un judici oral á las 12 y son dos quarts! *(ab carinyo* ¿Que vols alguna cosa?

CLARA *(ab embrás.)* Escolta, estém á primers de mes haig de pagar als criats y em faltan...

JUANITO ¿Diners? ¿No es veritat?

CLARA No 'n tinch prou...

JUANITO *(ab to de broma.)* Jo tampoch *(obra el calaix.)*

CLARA Tu ray...

JUANITO ¡Si, jo ray!.. ¡Aquest noy ens costa un dineral.,.

CLARA Es un caudal á interés.

JUANITO *(donantli dos billets de 100 pessetas.)* ¿Te, 't bastan?

CLARA ¡Uy! encara me 'n sobrarán!

JUANITO Pren, no vuy que 't privis de res, pero, vigila perque aquets criats son capassos de derrotxar las arcas reals.

CLARA No 't queixis, mira, aquest any ho passarém ab menos que l' altre.

JUANITO *(preocupat, buscant entre 'ls papers.)* Vamos! are no trobo el trasllat!

CLARA ¿Quin trasllat?

JUANITO	El de la vista que haig de pujar ¿Que l' has tocat?
CLARA	¿Jo?... ¿Que no saps que may entro aqui...
JUANITO	¡Aquests criats son insufr bles!.. ¡Per espolsar tot ho entaforan!
CLARA	¿Vols que 'ls cridi?
JUANITO	(*pegantse un cop al front.*) ¡Vatualisto !are me 'n recordo,. . el deu tenir el cotxero!
CLARA	(*sorpresa.*) ¿Que dius?
JUANITO	Res, res,... afortunadament, aqui tinch els apuntes y aixó 'm bastará.
CLARA	Pero que...
JUANITO	(*fentli un petó al front.*) Adios,... res; no t' amohinis. .
CLARA	Si vols te 'l faré buscar.
JUANITO	(*tot anantsen.*) No, no, deixaho corra (*surt.*)
CLARA	(*registrant els papers de la taula precipitadament en quant ha sortit*) ¡Deu meu!... ¡Si aquells papers fossin els que buscava!.. ¡Els deu tenir el cotxero, ha dit!.. No, no,.. seria massa casual... (*continua remanant els papers, pero mes tranquilament.*)

ESCENA III

ROCA y CLARA

ROCA	(*encaixant.*) Soch jo noya ¿Que tal? don Lluis m' ha fet plegar de jorn y m' ha dat una targeta per anar á visitar l' Exposició de flors.—He enviat á dir á la Cándida que vingués desseguit aqui, per d' aquest modo poderhi anar tots junts... ¿Pero, que diable buscas ab tant afany?
CLARA	(*preocupada fixa l' atenció en els papers de la taula.*) Res ... qui sab,... potser si que l' Eduardo va voler...
ROCA	¿Que dius? ¿Que enrahonas?
CLARA	¡Ay! ¡quin susto hi passat!.. 'm creya haver perdut aquets bitllets!
ROCA	¡Y els tenias á la má! feyas donchs com el pare Marti qne buscava l' ase y hi anava á caball ¡Vamos!.. (*senyalant los bitllets.*) D. Juan,

es generós,... 'S veu que li van be 'ls negocis.

CLARA ¡No ho diu pas ell aixis!

ROCA ¡Canario!.. aquest any ha guanyat per lo menos quatre mil duros.

CLARA ¡Quatre mil duros?

ROCA Mes aviat mes que menos. M' ho contava l' altre día, un secretari de Jusgat; el que 's cuida del reparto. Y aquest pot saberho de cert.

CLARA Si no fos perqué vostè ho diu, no m' ho creuria.

ROCA *(ab interés.)* ¿Y aixó que ho passeu ab pena?

CLARA No, no Senyor... pero 'l Juanito no te vicis; p' els seus capritxos gasta tant poch com jo p' els meus y sin embargo... cada vegada que l' hi haig de demanar diners' mes m' estimaría un 'hora de febre. Després, tant exacte que era antes en atendrer las sevas obligacions, are per cualsevol contet fá tornar mil vegadas... y es un dirli á vosté *(ab tristesa.)* fins fá pochs dias varen portar una citació.

ROCA ¿Una citació?... ¿Es posible? *(pausa.)* De tots modos, no 't preocupis... ¡Qui sap!... De vegadas els negocis... ¿Que 't fa falta alguna cosa?... ¡No sé perque 'm sembla, que viviu masa aprop de la Bolsa?

CLARA ¡Caa!. . ¿La Bolsa? No crech pas qu' hi posi 'ls peus.

ROCA Demá, en quant el vegi, li examinaré la conciencia y jo t' asseguro que sabré de quin peu se dol.

CLARA Si, fassim aquest favor, li suplico... Veyam; que parli, que digui la veritat... con tal de que 'l meu carinyo no 'n valgui de menos lo demés tant se me 'n dona.

ROCA ¡Bravo! aixís m' agrada!... Veurer que per aixó te l' estimas com sempre.

CLARA Si s' espera una miqueta aniré á posarme l' abrich y el sombrero... miri aqui té 'ls diaris.

ESCENA IV

CLARA, ROCA y JOSEPH

CLARA — ¿Que vols Joseph? *(Josep ab un paper á la má.)*

JOSEPH — Jo creya que 'l senyor era aqui...

CLARA — ¿Y que?

JOSEPH — (*adelantanse.*) Es que venen á cobrar aquest compte...

CLARA — (*prenentlo y llegint el sobre.)* Digasli que torni: (*torna el compte al criat, pero ell no 'l pren.*)

JOSEPH — Com ha vingut ja dos vegadas y el senyor em va fer dir la última que tornés avuy...

ROCA — *(ab veu baixa á Clara.)* ¿Que 't faltan diners? (*Clara fa una senyal negativa ab el cap.*) Donchs paga', que no vagin y virguin.

CLARA — (*obrint la factura.* ¡Un compte de modista! (*llegeix apart mentres el Sr. Roca está distret ab els diaris.*) «Modas de Madame Bergasse. —Por un sombrero capota de terciopelo granate con plumas y encajes 22 duros. Por un velo blanco, dos idem. Total 24...» Se haurán equivocat...

JOSEPH — No Senyora, no. El Senyoret 'm va dir, á mi mateix, ans de ahir, després de llegirlo que 'ls digués que tornessin.

CLARA — (*aterrada, apart.*) ¡Oh! aixó es terrible! *(á (Joseph*). ¡24 duros!... Té (*donantli els dos bitllets.*) digalhi que 's cobri.

ESCENA V

CLARA y ROCA

ROCA — ¡Vintiquatre duros!.. ¿De que?

CLARA — ¡Per un sombrero de senyora!

ROCA — ¿Per un sombrero?

CLARA — (*sentanse.*) ¡'L cor m' ho deya, t' enganya!

ROCA Pero,... que no es el teu?

CLARA ¿Meu?... ¡Jo 'ls gasto de 12 duros! ¡Que tonta hi sigut! ¡Deu meu!.. Jo que 'm privava de tot. ahorrant fins una pesseta, per que ell s' ho gastés ab donas. (*'S posa á plorar*)... ¡Aixó es inicúo!

ROCA ¡No ploris dona!... ¡no ploris!

CLARA Vosté 'm preguntava are mateix lo que buscava, donchs un trasllat que ell ha perdut... Ha estat mes d'un quart d' hora, registrant tots els recons de la taula, quant de prompte cessant en las sevas pesquissas ha esclamat «el deu tenir el cotxero» (*pausa*) (*plorant.*) ¿'S recorda d' un cas que va contar ahir l' Eduardo d' un rotllo de papers olvidats dintre d' un cotxe? (*plorant.*)

ROCA ¿Que,... vols dir qu' eran els seus?.. ¡Ca!

CLARA No tindria res d' estrany!

ROCA Pero, dona, no 't desesperis... ¿Per ventura no hi pot haverhi ningú mes que ell qu' es pugui olvidar papers dintre d' un cotxe?

CLARA ¡Y aquest compte, aquest compte!.. ¡Are m' explico aquells mals humors, aquellas distraccions!... ¡Tot el dia fora de casa!... ¡Ah! Ja feya temps qu' aixó durava (*plorant.*)

ROCA ¡Pero, filla meva, no t' exaltis... no t' afligeisis mes.., reflecssiona, pensa lo que 't convingui y pren una resolució.

CLARA ¡Ay! D. Tomas!.. Com ho diu vosté!..Figuris per un moment que descubrís que la Cándida l' enganyava, 'm sembla que no s' ho pendria pas á la fresca!.. No 'm queda mes remey qu' agafar el noy y.,. abandonar aquest ingrat que tant malament ha correspost al meu carinyo.

ROCA ¡Pero... 'l noy!..

CLARA ¿Que vol dir? ¡Si creu tenirhi dret que m' el reclami judicialment.

ROCA ¡Pero, filla meva, tingas calma!

CLARA No hi ha remey D. Tomás, tot es inutil, 'm vuy separar... Si ell no hi consent, veuré la lley á qui ampara.

ROCA L' escándol no conduheix á res. Las gestions judicials sols serveixen per engreixar als escribans y posar en ridicol als que als promo-

huen... Pensa que en Juanito pot perdrer la seva carrera.

CLARA Es tot inútil Sr. Roca... aquest paper... (*donant la factura maquinalment á D. Tomás*) es una proba palmaria de la seva falta.

ROCA ¡Calla! (*prenent la factura*) Sento passos.... ¡Si fos ell!

ESCENA VI

'Ls mateixos y Cándida (*ab abrich y el sombrero descrit en la factura. Al entrar fá petons á Clara*).

CANDIDA ¡Vamos! no 'm renyeu si hi tardat. ¿Com estás? ¿Encara 't tens de vestir? Cuyta, ves, arreglat.

CLARA (*ab els ulls baixos*) Es que....

CANDIDA Hi arribarém quan tencarán.

CLARA Vaginthi vostés... Jo no 'm sento ab forsas... Are ho deya á D. Tomás (*alsa els ulls*)

CANDIDA (*dreta mirantse en lo mirall de la ximeneya, coquetejant*) ¡Pero dona, avuy qu' es dia de moda!

CLARA (*que fá un rato que no ha deixat de mirar el sombrero de la Cándida, s' aixeca de repent, dona un crit y 's llensa sobre el Sr. Roca, arrencantli la factura de la má que ell acaba de desplegar y 's posava á llegir y li diu ab veu sorda*) ¡Ni una paraula á n' eu Juanito, ni á ningú,... vuy pensarmi.

CANDIDA (*girantse*) ¿Que tens?

ROCA Déixala estar, no l' amohinis, no 's troba massa bé;... te migranya (*á Clara*) Si 'm volguessis creure lo millor que podrias fer, es posarte el sombrero y venirten ab nosaltres á respirar l' ayre lliure—Crech que 't sentaria bé, y al mateix temps 't distreurias.

CANDIDA (*aproximantse á Clara*) A tu que t' agradan tant las flors... vamos (*adelantant*) anem...

CLARA (*retrocedint fins á topar ab el silló*) ¡No, no!. prefereixo quedarme... el cap se m' obra.

ROCA	¡Animo dona!
CLARA	¿Animo?... en tinch mes del que vosté 's pensa (*marcantho molt*)
CANDIDA	(*ab abandono*) ¿Que 'm miras el sombrero? ¿Que el porto malament?
CLARA	(*ab vivesa*) No, no...
CANDIDA	Vamos, dona, fes un esfors...
CLARA	Impossible... (*baix al Sr. Roca*) Emportissela; tinch necessitat d' estar sola. ¡Sobre tot ni una paraula á ningú!
ROCA	No tinguis por.
CANDIDA	Adios... y ves, pren alguna cosa.
ROCA	Vamos fesli un petó (*Clara nerviosa, adelanta el front y Cándida la besa*).
CANDIDA	Fins després.
ROCA	(*ab carinyo á Cándida*) ¡Passa, bona pessa! (*Cándida 's dirigeix cap á la porta seguida del Sr. Roca, pero als pochs passos el Sr. Roca pren la delantera y al arribar al corredor del foro exclama*) ¡Ves... 'm descuidava 'ls guants!
CANDIDA	(*desde mitja escena*) ¿Ahont te 'ls has deixat?
ROCA	(*sense moures*) Crech que son demunt de la taula (*adelantant un ó dos passos*)
CANDIDA	(*'S dirigeix á la taula pren 'ls guants y al retrocedir passa per derrara de la Clara que te la factura á la má, oberta, y li diu somrient á mitja véu, ab to sarcastich, senyalant la factura*) ¿Que pot ser es aixó lo que t' ha fet la migranya?...
CLARA	(*ab precipitació, á mitja veu*) Es el recibo del sombrero que portas, qu' acabo de pagar. ¡Miserable!... ¡Vesten y no tornis mes!... busca un motiu... ¡alsa el cap, que 'ns miran!
ROCA	(*al veurer recullir els guants, 's fica cap al corredor del foro altra vegada y desapareix, pero veyent que la Cándida tarda torna á sortir y diu*) ¡Vamos, no acabareu may! (*Cándida surt precipitadament, aterrada, y Clara 's deixa caurer en un silló plorant.*)

TELÓ RAPIT.

Acte tercer

La mateixa decoració que en lo primer acte.—Blondas, mantons de manila, abrichs de pells, sobre las cadiras algunas caixas grans de cartró, dos bagulets de joyas, alguns estutxos sobre la ximeneya y la taula.

ESCENA PRIMERA

CANDIDA y AGNETA

CANDIDA ¿La una y deu? ¿No es á dos quarts de dos que va dir que vindria la senyora Dolores?

AGNETA Y que no fará falta, no.

CANDIDA ¿Has portat tot lo que t' hi dit?

AGNETA Si senyora, es en aquell bagulet.

CANDIDA ¡Que mes hi podriam posar?.. ¡Ah! el meu rellotje y chatelaine *(se 'l treu y el dona á l' Agneta que el posa en el bagulet.)* ¿Y els botons de brillants?

AGNETA Ja hi son.

CANDIDA ¿Que mes? que mes?

AGNETA La plata.

CANDIDA Ja hi pensava pero tinch por que 'l senyor se 'n adoni.

AGNETA 'S podan deixar cinch ó sis cuberts.

CANDIDA Pero y p' els convidats de demá?

AGNETA ¡Y fassi veurer que está malalta!

CANDIDA Ves,.. ves á buscarla *(Agneta vá á buscarla)* ¡quin dia!.. y encara vuy escriurer á 'n ell... Quant ahir no 'l vareig veurer en el ball, ja 'm vareig figurar que hi havia mar de fondo.

AGNETA (*ab els cuberts á la mà.*) Aqui están senyoreta!

CANDIDA Hi has posat els gavinets de postres.

AGNETA Si senyora, no hi deixat mes que tres culleras, tres forquillas, un cucharon y las culleretas.

CANDIDA ¡Vaja! si no 'ns hi deixan las dos mil pessetas,... ni may... De totas manèras ans vuy proposarli que 's torni á quedar las puntas.

AGNETA 'M sembla que es inutil. Es massa interessada. (*trucan.*)

CANDIDA ¡Trucan!.. ¡Si fos en Roca!

AGNETA ¿El Senyor?.. Ja fá rato que ha vingut. S' ha ficat al seu despatx sense dir ni una paraula.

CANDIDA No se lo que li passa; desde ahir al retirarnos del ball, que 'm fá una cara mes seria, que la d' un jutje (*tornan á trucar.*)

AGNETA ¿Vaig á veurer qui hi ha?..

CANDIDA Ves... y sigui qui sigui... no hi soch... ho sents? (*Agneta surt y Cándida escriu.*) «Clara lo sabe todo, adios para siempre» (*fica la carta en un sobre*) per lo que pugui tronar... ja está advertit... y al mateix temps... queda tot acabat.

AGNETA ¡Senyoreta!... ¡El senyoret Eduardo!

CANDIDA Ja t' hi dit que no...

AGNETA Si senyoreta .... pero m' ha contestat que sabia que vosté hi era y que li convenia enrahonarhi...

CANDIDA ¡Ab aquest desordre!.. (*tira un tapete sobre las caixas*) feslho entrar y vest' en desseguit á tirar aquesta carta al correo.

ESCENA II

CANDIDA y EDUARDO

EDUARDO (*allargantli la ma.*) Pot ser peco d' indiscret (*encaixant*) presentantme en aquest' hora, pero al passar p' el carrer hi vist las persianas obertas y suposant que feya rato que estavan llevats, no hi volgut renunciar al gust de

entregarli personalment el palco pera l' estreno d' aquesta nit.

CANDIDA ¿Per aquesta nit?... ¡Ah! per en Calvo... ja no me 'n recordava... miri, francament si te algun altre compromís, no fassi cumpliments.

EDUARDO No senyora... may podria estar mes ben ocupat.

CANDIDA Gracias... vosté es molt amble... Donchs ho consultaré ab en Roca y...

EDUARDO ¡Com 'l mima!

CANDIDA Si no 'ns fos possible anarhi, li enviaré á casa ans de las quatre... ¿Y la seva germana? ¿Que tal? ¿Ha descansat d' ahir á la nit? Ab quina distinció y quina amabilitat va fer 'ls honors de la casa.

EDUARDO Precisament aquest dematí 'm deya que havia quedat tant contenta de la festa que pensava donarne un altra d' aqui pochs dias. Una vetllada musical y si á vosté li agrada la música tindré el gust d' invitarlos.

CANDIDA ¿Si m' agrada?.. Molt,.. moltíssim (*apart.*) sobre tot quant puch lluhir un bon vestit per anar á sentirla ¿Y á vosté, que no li agrada?...

EDUARDO Bastant mes que á n' en Juanito.

CANDIDA ¡Calli! que 'n Capmany, no la pot sufrir ni en pintura ¡Sembla mentida!

EDUARDO ¡Pobre Capmany! Desde ahir 'm fá estar ab ansia. 'M temo que n' hi passi alguna de grossa.

CANDIDA (*ab indiferencia.*) ¿Vol dir?

EDUARDO Estranyantme no haverlo vist en lo ball, hi preguntat per ell á un amich seu dels mes intims y m' ha contestat que l' havia deixat cap al tart buscant ab gran interés una suma que li feya falta. Vosté no 'n deu tenir noticia.

CANDIDA (*sech.*) No. (*pausa.*)

EDUARDO ¡Ah! dispensi; ara que me 'n recordo, permetim que li reclami el cumpliment de la posta.

CANDIDA Tant mateix no va ballar en tota la nit.

EDUARDO No senyora.

CANDIDA No m' ho creya francament, bueno, donchs; demani ¿que desitja?

EDUARDO Ja li vareig prevenir que quedaria admirada de las mevas pretensions.

CANDIDA ¡Digui! ¡no 'm fassi patir!

EDUARDO Donchs... sols desitjo possehir la seva amistat.

CAEDIDA ¡Ay! ¡ay! pero si fá molt temps que 'n disfruta.

EDUARDO ¡Oh! pero no ab lo grau que l' ambiciono. Jo voldria possehirla ab grau de comandant y 'l que ara tinch no arriba ni tant siquiera á tinent.

CANDIDA Dispensim, pero els ascensos sols es concedeixen per antiguetat ó per mérits contrets en campanya.

EDUARDO Conforme... y com jo ja conto ab mérits adquirits...

CANDIDA No 'ls hi conech.

EDUARDO Vamos, no sigui dolenta.—Es impossible que una senyora tant llesta, s' hagi deixat d' adonar del afecte que fá tant temps li professo.

CANDIDA Donchs cregui que no me 'n havia apercibit. (*rient*) Lo que es ahir, en el ball, ho va ben dissimular.

EDUARDO ¡Es clar! perque vareig sostenirme en el terreno neutral...

CANDIDA Es á dir que avuy ja es altre cosa. (*somrient ab intenció.*)

EDUARDO Avuy estich en lo just.

CANDIDA ¿De veras? La nit porta consell.

EDUARDO Realment: sobre tot després d' un somni com el que hi tingut.

CANDIDA Vamos, ja veig que el dormir poch no li ha tret l' humor.

EDUARDO No, no ho cregui, el tema no es pas apropósit pera bromejar. ¡Figuris que hi somniat que gosava d' aquella agradable afecció en que dos personas de sexo diferent, es tenen totas las delicadas atencions del amor, sense cap de las sevas perfidias. M' hi fet l' ilusió de que possehia la seva amistat en absolut, plena de coqueteria, en lo bon sentit de la paraula, s' enten, disfrutant de tots aquells petits favors que mútuament 's dispensan els bon amichs, sense despotisme, ni celos; en resumen, hi cregut que havia arribat á constituir aquella societat en que tant l' home com la dona, hi portan el millor capital de si mateixos, sense remordiments per part de la segona ni molestias de cap especie pera el primer.

CANDIDA Casi be 's podria dir que ha tingut un somni daurat.
EDUARDO Somni que 's podria convertir en realitat... si vosté volgués.
CANDIDA Vol dir que vosté seria capás de contentarse sols ab el titol d' amich?
EDUARDO ¿Que mes podria desitjar?
CANDIDA ¡Que se jo!.. els homes son tan perfidiosos.
EDUARDO Y si li fés promesa formal de no tenir cap altre exigencia?
CANDIDA Ab aquesta condició pot ser m' arriscaria á probarho.
EDUARDO (*rient.*) ¿Probém? (*allargant las dos mans.*)
CANDIDA (*encaixant ab las dos.*) Bueno, donchs probemho.
EDUARDO ¡Bravo!... Donchs, entrant en funcions desde are, li vaig á dir que he tingut noticia, de que una amigueta 's troba en una situació algo apurada.
CANDIDA ¡No es veritat!...
EDUARDO ¡Veu!.. ja comensa negantme la confiansa... Donchs deiximeli dir clar, tal com ho he sapigut. 'M varen dir que vósté necessitava pagar aquest demati unas dos mil pessetas, d' un deute seu particular y que li faltavan diners.
CANDIDA (*ab precipitació.*) ¿Qui li va dir?
EDUARDO ¡Oh! Ja sap alló del pecat y del pecador.
CANDIDA (*vacilant.*) Ha sigut tal vegada lo del senyor Campmany que l' ha fet suposar?..
EDUARDO No, no senyora.
CANDIDA Fassim el favor de ser franch, vosté va creurer que aquella suma que el seu amich buscava ab tant interés era pera mi.
EDUARDO Donchs, francament, sí...
CANDIDA Donchs, se vá equivocar per complert. No tinch deutes y si 'n tingués cregui que 'l senyor Campmany no posseheix cap títol per pagármels.
EDUARDO (*apart*) ¡Sopla! la cosa marxa... D. Joan s' ha romput l' espinada). (*Alt*) Bueno, pot ser m' han enganyat, es facil, pero jo li asseguro que ho sabrè del cert y li diré 'l que...
CANDIDA ¡Bah! ja l' en faig franch no 's molesti.

ESCENA III

'Ls mateixos y l' AGNETA

AGNETA (*fentli un guinyo*), Senyoreta... Dispensi, la demanan.

CANDIDA (*ab fredor*) 'M sab molt greu, pero m' hauria de fer el favor de...

EDUARDO D' anármen. . ¿no es veritat?.,. ¿Veu, aixís? m' agrada, sense cumpliments!.... (*com si Cándida anés á enrahonar*)... no te perque donarme explicacións,... no faltaria mes (*'s alsa, saluda y se 'n vá fins á mitja escena*)

CANDIDA (*vivament*) ¡Eduardo!

EDUARDO (*retrocedint*) ¡Senyora!

CANDIDA (*vacilant li allarga la má*) ¡Sense rencor!

EDUARDO Al contrari... mes amichs que may.

CANDIDA (*allargant la má altre vegada, ab intenció*) Donchs... fins demá....

ESCENA IV

CANDIDA, AGNETA

AGNETA Es la prendera, la senyora Dolores... No li he volgut dir devant de D. Eduardo, perque com es tan tafaner....

CANDIDA Cuita, cuita ajudam á retirar tot aixó... No vuy que aquesta dona ho vegi. (*retiran entre totas dos las caixas y paquets que hi ha sobre 'ls mobles*) Ara fesla entrar.

ESCENA V

'Ls mateixos y la SRA. DOLORES

DOLORES Deu la guart senyoreta.

CANDIDA ¡Ay! senyora Dolores 'm trobo desesperada, perque m' es enterament impossible de po–

derla pagar avuy... m' haurá de fer el favor d' esperarse uns quants dias.

DOLORES Això si que no pot ser, ja li vareig dir que 'n feya paga desde el dia que 'm vá firmar el paper.

CANDIDA Escolti: que no ho podriam arreglar tornantse á quedar las puntas, deixantmi perdre alguna cosa, naturalment.

DOLORES No senyora, necessito els diners, no puch passar per menos.

CANDIDA (*ab energia*) Donchs s' haurá d' esperar fins demá passat, no hi ha mes!

DOLORES ¿Que diu? Ni tant siquiera fins aquest vespre. No puch. Ja li he dit que en feya paga y es materialment impossible, tinch massas compromisos.

AGNETA ¡Oh! Y tal. Qué dirian al Banch de Fransa?

CANDIDA (*ab resolució*). ¡Bueno! pues varem quedar per dos quarts de tres y no es mes que la una (*mirant lo rellotje*) falta encara una hora y mitja.

DOLORES Com que crech que 'm tant poch temps, sino té 'ls diners, no li sortirán de sotaterra... me 'n vaig á casa del Notari.

CANDIDA ¡Pero vosté s' ha proposat perdrem!

DOLORES No senyora; no vuy mes que cobrar.

CANDIDA Li suplico fassi 'l favor...

DOLORES ¡No se perque 's dona tant mal rato!... ¡per aguantar quatre crits del senyor y un xich de mala cara!... Creguim... no passi tantas engunias.

CANDIDA ¡Bueno donchs! segui y esperis; antes de tres quarts será pagada y... si no ho fos sempre li quedará el recurs de dirigirse al meu marit.

DOLORES Miri, si á las dos no ha vingut m' hi presentaré abans d' anar á trobar el Notari.

ESCENA VI

DOLORES

¡Vaya uns romansos que gasta! ¡Volia enternirme!... está ben fresca... Si hagués tingut de fer cas d' aquestas plorallas si

que l' hauriam pujada dreta la paret... Avuy no contaria ab la torreta del Putxet ni ab la casa de St. Andreu... No m' hi he trobat pocas ni gayres vegadas, per la gracia de Deu... Com si no las coneguessim en aquestas maquensias... Pero, ¿ahont dimoni dehuen haver anat? ¿Pot ser á empenyar alguna cosa? 'M sembla que la cambrera portava un farcell... ¡Vaya una por mes tremenda que té del seu marit... Deu esser una fiera, de segur deu ser d' aquells que s' estiman molt mes un quarto que un sant... Encara que la casa está masa ben posada, perque no siga generós (*tocant la alfombra*) aixó es vellut (*examinant las cadiras*) y aquest satí es de debó... aquets mobles no son pas llogats.... no tinch por de perdrer ni un céntim... alli ahont hi ha tions 's fan estellas....

ESCENA VII

DOLORES, SR. ROCA

ROCA — ¿A qui demana?

DOLORES — (*apart*). ¡El marit! No, á ningú...

ROCA — ¿Donchs, que fa aqui tota sola?

DOLORES — Rés, estich esperant á la senyoreta.

ROCA — ¿A la Cándida?

DOLORES — Si senyor, m' ha fet avisar per un assumpto que tenim ja fá temps totas dugas y com jo hi vingut mes aviat, la minyona ha anat à buscarla.

ROCA — Si es alguna cosa en que jo puga substituirla....

DOLORES — (*Mirant al rellotje de la ximineya.*) Per ara no senyor.

ROCA — ¿Puch saber ab qui tinch l' honor de tractar?

DOLORES — L' honor es per mí senyor.

ROCA — Bé, vamos sapiguem....

DOLORES — Soch la senyora Dolores, la prendera del carrer de la Avellana, al costat de cal Sr. Pau Coix, per servirlo.

ROCA 'M sembla que no deu pas ser á casa seva ahont 's vesteix la meva senyora?

DOLORES ¡Ay! ¡Ay! ¿perque no? Miris «el hábito no hace el mongue», Senyor, cregui que de «mes alto gordo» que D.ª Cándida en venen á casa.

ROCA Donchs... ¡pitjor per ellas!

DOLORES ¡Ca! no ho cregui. Jo no faig mes que el comers; la cuestió es comprar barato y vendrer tant car com se puga. Quan no s' ha nascut fill de cap marqués, miris, un hom s' ha de procurar guanyar la vida.

ROCA Te rahó. Vaya, estigui boneta: ab el seu permis me 'n vaig á treballar perque jo tampoch soch fill de cap potentat.

DOLORES Vagi, vagi... no fassi cumpliments (*tocan las dos.*) Psit... senyor.... perdoni...

ROCA ¿Que se li ofereix?

DOLORES He promés á la seva senyora esperarla fins á las dugas, ara han tocat y com no es aqui, li vaig á dir la veritat. — Lo motiu de trobarme aqui... es per cobrar 25 ùnsas que 'm deu donya Cándida.

ROCA ¿Que diu que la Cándida li deu?...

DOLORES 25 unsas senyor, miris, aqui tinch el paper que 'm vá firmar... fins 'l vaig posar ab sello del gobern... (*butxaquejant*) y ara li ensenyaré la factura.

ROCA ¡Jesús! !Jesús! ¡'m sembla mentida!. Sino que ho veig no ho creuria... Ara m' ho explico tot... ¡Vet aquí las compras barato!... ¡Ara surtan aquellas gangas!... Res li costaba res, tot li donavan... Tothom li feya regalos! ¡Deu meu! ¡Deu meu! deume calma y resignació.

DOLORES (*li dona un paper.*) ¡Tinga, aqui te el compte!

ROCA Por doce canas de paño de Lyon... 15 onzas y mitja!... ¡No pot ser! ¡vaya uns preus!

DOLORES Que vol que li digui, els que varem tractar!

ROCA Bé, bé; d' aixó ja 'm parlarém. Si la senyora troba conforme el número de canas 'l faré valorar per un botiguer y li pagaré lo que digui,

DOLORES ¡Ca! no senyor, no: miri, si 'm vol pagar em paga, y si no m' en vaig á casa del Notari y que hi fassi lo que s' hi hagi de fer...

ROCA — Donchs, si 'm parla axís, li diré que aquest pagaré es un paper mullat, perque la senyora el vá firmar sense el meu consentiment.

DOLORES — ¡Que 's pensa que no ho sabia! (*movent el cap.*) ¡Av Deu lo fassa bó!... Sols que quan donya Cándida el vá firmar no li vareig voler dir rés, perque jo 'm comporto sempre segons ab qui tracto y com que 'm sobran medis pera poder cobrar á tota hora, vuy dir que per axó no vareig mirar prim.

ROCA — No l' entench.

DOLORES — Vuy dir, que si vosté no 'm pagués, posaria un anunci en el diari, dient «Se vende un pagaré que donya Cándida Roca va firmar á una pobre prendera per el preu de molts vestits que porta y llueix del bras del seu marit que aquest Sr. al reclamarli l' import, va contestar que no l, havia dat permis per comprarsels».

ROCA — ¡Axó es horrorós!... No 'n parlem mes.—Demá tindrá l' import de la factura.

DOLORES — ¡Ca! ¡no senyor, no! ha de ser avuy; perque haig de fer varios pagos y 'm refio d' aquets diners.

ROCA — (*vacilant y nerviós s' assenta y escriu*) Tingui, donchs, ab aquest paper, vagi 'n el bescambi de frente del Teatro Principal y allí li papagarán. Pregunti p' el Sr. Comas.

DOLORES — (*guardant el taló.*) Veliaqui lo que es tractar ab gent com cal; encara que 'm podria reservar l' entregarli el recibo fins que toqués els diners,... aqui 'l té... perque vegi que se las heu ab tota una persona honrada.

CANDIDA — (*entrant.*) ¡En Roca!

DOLORES — (*apart.*) (¡La senyora! Si que hi tallat just) (*'n el Sr. Roca.*) Ara no la renyi. Mentres es el marit qui paga 'ls deutes de la dona.... no hi ha res que dir.... Vaja... estiguin bonets (*surt saludant.*)

ESCENA VIII

CANDIDA ROCA

ROCA (*S' adelanta ab calma ab el pagaré á la má, cap al costat dret de la escena ahont ha quedat la Cándida inmóvil.*—No tinguis por que 't fassi el mes petit reprotxe; perque jo soch tant culpable com tu.

CANDIDA (*apart.*) (Ahont voldrá anar á parar)

ROCA Apesar dels teus pochs anys 't creya mes judiciosa. En lloch de celarte, procurant que tinguessis hábits d' ordre y economia sols he fomentat els teus instints. Per aixó seria una injusticia ferte carrechs: la culpa ha sigut dels dos á mi m' ha faltat energia á na tu franquesa. Olvidem donchs lo succehit y lo qu' hagi estat, hagi estat... Ocupemnos sols del porvenir... Pero... antes de tot desitjo coneixer la nostra situació... Diguesme que 's lo que deus (*s' assenta y pren un llapis.*)

CANDIDA ¡Res!...

ROCA No tracto de enganyarte; ja comprens que lo que ha passat no pot tornar á succehir.

CANDIDA T' asseguro....

ROCA Digas la veritat. Mira, encara que estiguem arruinats, no 'm sentirás obrir la boca.

CANDIDA T' asseguro que no tinch cap mes deute que aquest.

ROCA T' atrevirias á jurar' ho per la memoria de ta mare.

CANDIDA No 'n veig la necessitat.

ROCA (*fa una extremitut com si anés á caurer, la Cándida hi acut.*) ¡No 'm toquis!...

CANDIDA ¿Que 't passa, que tens?

ROCA ¡Deixam estar!... ¡Es á dir que t' has complascut en arrastrar el meu nom pe 'l fanch... No neguis... no neguis mes! ¡Si t' has pensat que haig de creurer que tot el lujo que portas no t' ha costat res, t' equivocas.... No mentis, tot es inutil.

CANDIDA (*apart, aterrada.*) ¡La Clara li ha contat tot!

Roca — Si al menos alguna vegada t' hagués rehusat complauret, ó satisfer algun dels teus capritxos... podrias escusarte... Pero ni aquest remordiment me queda, perque per atendrer fins el mes petit dels teus gustos, he sacrificat no sols el meu temps, sinó fins la meva vida... ¡No tens perdó de Deu!

Candida — ¡Ja está tot acabat, t' ho juro!

Roca — ¡Miserable!... ¡Ni tant siquiera m' entent!.... ¡Creus que es sols un vell gelós que 't parla! ¡Oh! es horrorós!... ¡Si haguessis caigut minada per una passió... tal vegada á la meva edat... t' hauria pogut disculpar,... pero ¡vendres!... ¡vendres miserablement!....

Candida — ¿Que vols dir?

Roca — ¿Qui t' ha pagat aquest luxo?... ¡Infame!—Tu no ets una dona adúltera,... ets una vil cortesana!.—Lo que has fet de mi, no es un marit enganyat, es el marit d' una dona entretinguda. M' has fet cómplice y encubridor de la teva ignominia!... No soch sols l' home burlat, á qui tan injustament la societat ridiculisa!... ¡Soch un ente despreciable! ¡Estich deshonrat!

Candida — (*plorant.*) ¡Ah!... ¡perdó! ¡perdó!... no m' atropellis... No sabia lo que feya... ara que m' ho dius ho comprench tot (*moviment del Sr. Roca retxassantla*) ¡No pretench justificarme!... Decideix de la meva sort.

Roca — Ja 'n decidiré mes tart.—Lo que ara m' importa es saber el nom d' aquest canalla!

Candida — ¿No 'l sabias?

Roca — ¡Y creus que si el sapigués, m' estaria encara aqui!

Candida — ¿Anirias á desafiarlo?... ¡Impossible! ¡impossible!

Roca — No voldria aceptar... ¿no es veritat? 'M respondria sens dupte ¿Que pretend bon home? ¿De que 's queixa? ¿Si he pagat l' infamia á la seva dona y vosté n' ha profitat? ¡Oh! pero 's batrá ab mi mal que li pesi ¡Quan l' hauré bofetejat ab els seus mateixos diners,... no li quedará mes recurs!

Candida — ¡May! ¡may! tu no pots esposar la teva vida per mi.

Roca — Un sol medi existeix que 't pot conduhir ab el

temps, sino á borrar la teva falta, al menos á expiarla... No es lo teu marit que t' ho proposa, es 'l home honrat de qui encara portas el nom, y que desitja no veurel arrastrat per el fanch. ¿Desitjas redimirte?... Siga, no vuy ni puch oposarmhi....

CANDIDA ¡Parla!

ROCA Comensa per dirme el nom d' aquest miserable.

CANDIDA ¡Juram que no t' hi desafiarás!

ROCA Ans que tot es necessari qu' el pagui, que li torni tot lo que 'ns ha dat.

CANDIDA ¡Tot lo que 'ns ha dat! ..

ROCA Tot lo que tenim.

CANDIDA ¡Pero!....

ROCA No vuy abrigar escrúpols de cap classe.—Ademés la pobresa es la meva rehabilitació.—Es l' única cosa que potser em purificará als ulls de la societat.—En aquets moments la desitjo tant, com molts d' altres la riquesa... ¡Vacilas encara!... ¡Parla! Respon criatura vil!... ¿Callas?... pot ser t' espanta la miseria?

CANDIDA ¡Bueno, donchs si; 'm fá por!

ROCA (*amenassantla.*) ¡Monstruo de perversitat!

CANDIDA ¡Pegam, matam, pero no m' insultis! Després de tot si m' asusta la pobresa, no tota la culpa es meva... ¿Quina educació hi rebut? ¿Que 'm varen ensenyar desde petita?... Que la felicitat consistia en la riquesa... ¿Que m' ha ensenyat mes tart el mon? Que per alcansar consideració, era necessari brillar, lluhir, anar bonica,.. donchs res té d' estrany que el lujo y la ostentació hagin sigut els meus unichs Deus ja que per tot non' hi vist adorar d' altres.

ROCA ¡Vesten... vesten del meu devant! ¡Malehida criatura!

CANDIDA ¡Pero, si...

ROCA (*ab ademan decidit, senyalant la porta.*) ¡Vesten! Surt, hem acabat.. faré lo que hagi de fer.

CANDIDA (*surt precipitadament per la porta del foro y ab ademan altaner.*)

ROCA (*plorant.*) ¡Miserable!... Y se 'n va axis!... (*Es deixa caurer sobre un silló y amagant el cap ab las mans apoya 'ls colsos sobre la taula.—Plora.— ensimismat.*) Ja feya temps

que el seu comportamemt distava de ser el de una dona que vivia tranquila, sense remordiments;... pero ¡l' infame! ho procurava dissimular!... Aquellas manifestacións de carinyo!... aquellas atencions devant de la gent, que las mes de las vegadas no 'm sabia explicar!... ¡eran fingidas!... era un medi de que 's valia pera no despertar en el meu ánimo sospitas!... ¡No té cor ni n' ha tingut may!... y jo... ¡infelís! ¡sense coneixerho.... *(plora —pausa.)*

ESCENA IX

ROCA y AGNETA

AGNETA (*ab timidés.*) ¡Senyor!.. ¡senyor!

ROCA ¿Que vols?

AGNETA La senyoreta Clara puja la escala y..

ROCA ¿Y... qué?

AGNETA Dispensi, pero... com la senyora se 'n ha anat d' aquella manera... pensava que pot ser vostè no volgués rebrela y venia á preguntarli que volia que li digués...

ROCA ¿La senyora se 'n ha anat?

AGNETA Si senyor, ha entrat en el seu quarto, ha pres el bagulet de las joyas y un abrich y ha sortit tancant la porta ab una rebolada (*trucan.*) La senyoreta Clara.

ROCA Ves... fesla entrar (*l' Agneta surt.*) ¡Quina dona! ¡Deu meu! ¡Sembla mentida!

ESCENA X

ROCA Y CLARA

(*D. Tomás s' alsa, surt á rebrela,—Clara al entrar 's llensa als seus brassos.*

ROCA (*plorant.*) Soch molt desgraciat, filla meva, molt desgraciat... la Cándida m' enganyava...

tenia un amant... y jo com tu cego, fins el punt de no coneixer, fins avuy que la casualitat ha fet que al venir una prendera á cobrarli un pagaré, ella mateixa 's descubris!... ¡Miserable! ¡sino se 'n va la mato! ¡No hi vist en la vida un altre cinisme igual. (*plora)* (*pausa,)* ¿Y en Juanito?... vosaltres ja ho debiau saber... pero, com succeheix 'n semblants casos vos ho callabau.

CLARA (*turbada.*) No, no... 'n sabíam res.

ROCA No es veritat que m' ajudareu fills meus? no es veritat?.. Vuy descubrir el seu complice; vuy tornarli tots els diners que hagi pogut donar 'n aquella infame y després d' haverlo pagat li escupiré á la cara... ¡Canalla! traficant d' honras agenas!.. No crech que en Juanito 's negui á ser un dels meus padrins... Ja veureu si tindré sang freda per plantarli una bala al mitx del cor (*Clara escolta molt turbada y nerviosa.*) Pero que tens filla meva... que 't passa?... el disgust de veurem aixís... ¡Es natural! ¡Pobre criatura! (*Clara arrenca el plor.*)

ESCENA XI

'Ls mateixos. AGNETA y luego EDUARDO

AGNETA El senyoret Eduardo.

EDUARDO (*allargantli las mans.*) Animo D. Tomás. 'Ls homes son per las ocasions.

ROCA ¡'M fa riurer vosté!.. ¡Es la meva muller Eduardo!

EDUARDO ¡Bueno! pero ha deixat de serho en lo moment en que vosté ha sapigut que no 'n era digna.

ROCA Sin embargo...

EDUARDO ¡Créguim D. Tomas! Totas las lleys dictadas per els homes, devant de la lógica dels fets, no serveixen per res.

ROCA Si; pero, y la vergonya?

EDUARDO La vergonya es sempre personal, es com la falta.

ROCA No hi ha remey, una reparació es inevitable!

EDUARDO ¿Una reparació?... una reparació tal com l' enten la societat, es un mito... no es possible. ¿Portar l' adúltero al terreno de las armas? ¿Y que? Si ell lo mata á vosté.., escurso 'l comentari, y si es vosté qui mata 'n ell.., un cástich... si,.. es veritat, pero li queda un remordiment per tota la vida. Mentres no s' establesca la lley del divorci, al marit enganyat no li queda mes recurs que repudiar la dona.

ROCA ¡Quantas cosas 'm porta á la memoria la seva conversació! Recordo detalls que fins avuy m' havian passat desapercebuts... Aquells murmulls... aquellas somrisas irónicas al entrar en el saló de casa de vostés... ¡Quina vergonya!.. Aquella historia del cotxe volcat en la Gran-via... La seva atenció escoltansho mentres vosté ho contaba... ¡Oh! prou devia ser ella! ¿Recorda ab quin interés li va preguntar si havian conegut als que anaban adins? (*Clara segueix ab gran ansietat y turbació al Sr. Roca*) y 'ls... (*dirigintse á Clara, desprès de una petita pausa.*) No... no... no es possible aquells papers ¿aquells papers de 'n Juanito? (*Clara arranca un gran plor.*) ¿No recordas?.. (*'s llensa als seus brassos.*) ¡Pobre filla meva!... ¡Eran d' ell!.. ¡Canalla! ¡Aixis m' ha pagat tot quant hi fet!... ¡Oh! es horrorós.., No hi ha cap mes exemple! (*Plorant.*)

EDUARDO ¡Tranquilisis D. Tomás!

ROCA Som molt desgraciats ¡filla meva! Y aquest miserable ahont es?... el vuy veurer... vuy llensarli á la cara la seva falta!.. ¡Vil seductor! (*fa ademan de sortir.*)

EDUARDO Tot es innútil, D. Tomás. En Juanito se 'n ha anat ab l' exprés cap á Burdeos pera embarcarse per América deixantme encarregat que entregués á Clara aquesta carta. (*li dona la carta.*) Per aixó he vingut.

CLARA (*la pren precipitadament.*) ¡Deu meu! (*obra la carta y la recorra.*) ¡Deu meu! ¡que desgraciada soch! (*'S deixa caurer sobre un silló*

nadie mi acento escuchaba
y el relámpago lucía
y el espacio que rasgaba
de cárdena luz teñía.
De repente, vi á un señor
en su rica capa envuelto,
y armándome de valor,
á él me dirigí, resuelto,
implorando su favor.
¡Negra beta del destino!
Como todos fué implacable
y sacándome de tino
me dijo: «Vé, miserable
que me estorbas el camino».
Yo. solamente veía
que mis hijos esperaban,
que el alba ya aparecía,
que tal vez agoniz ban
y que mi Blanca moría.
Un vértigo me asaltó:
breve lucha, algo caliente
la frente me salpicó,
y el hombre aquel insolente
tendido á mis piés cayó.
Buscó mi mano atrevida
sus bolsillos con afán
¡ladrón despuès de homicida!
¡y llevé á mis hijos pán!
pero á costa de mi vida!
Lo demás...

CONFESOR Lo sé ya. ¡En nombre
de Dios de hinojos!

JUAN *(De rodillas.)*
¡Perdón!
Mi crimen tal vez asombre.

CONFESOR Yo te doy mi absolución
por aquel que en su pasión
murió por salvar al hombre.

JUAN Gracias, padre.
(Se levanta.)

CONFESOR Ten valor.

JUAN No me falta.

CONFESOR Dios lo quiera.

JUAN *(Vacilando.)*
Padre...

Confesor Habla.
Juan El postrer favor.
Por última vez quisiera
ver al dueño de mi amor.
Confesor Tu deseo ha prevenido.
Vas á verla.
Juan ¡Qué ventura!
Confesor Hace poco que há venido.
Juan ¡Qué luz celeste ha lucido
en medio de mi amargura!

ESCENA VI

JUAN, EL CAPELLÁN de la Cárcel BLANCA por la derecha vestida pobremente de negro.

Blanca ¡Juan!
(*Corriendo hácia él.*)
Juan Por fin al cielo plugo.
Blanca (*En sus brazos.*)
Mi amor.
Juan ¡Mi vida! ¡Mi Blanca!
Blanca ¡Quién de tu lado me arranca!
Confesor (*Ap.*) ¡Infelices!
Juan (*Con sombrío acento.*)
¡El verdugo!
Blanca ¡Ah!
Juan ¿Ves, Blanca, esa capilla?
¿vés ese paño enlutado
y ese cirio ya agotado
que con trémula luz brilla?
¿Ese rudo y tosco leño
de la Imágen venerada?
Esta es, Blanca, la morada
dó se duerme el postrer sueño.
Blanca ¿Pero esa inhumana grey
no conoce la piedad?
Juan He herido á la sociedad
y me castiga la ley.
Blanca Pero, y tus hijos?... y yo?
¡Que el mismo golpe nos hiera!

JUAN — Es justo que á hierro muera,
aquel que á hierro mató.
BLANCA — ¡Oh! no, Juan...
CONFESOR — (*Ap.*) ¡Esto es horrible!
BLANCA — ¿No les conmueve mi pena!
JUAN — Ya lo ves, la ley lo ordena.
BLANCA — ¡Huye, conmigo!
JUAN — ¡Imposible!
BLANCA — (*Con delirio.*)
¡Desafio su furor!
JUAN — Tarde tu enojo se enciende.
BLANCA — ¡Soy leona que defiende
á la prenda de su amor.
JUAN — ¡Blanca!
(*Calmàndola y acariciandola.*)
BLANCA — ¡Muramos los dos!
JUAN — No pierdas el tiempo en vano
piensa por Dios soberano,
que este es el postrer adios.
¿Y mis hijos?
BLANCA — (*Señalando á la derecha.*)
No vendrán.
JUAN — Tener que morir sin verlos.
BLANCA — ¡Dios mio!
JUAN — Voy á perderlos.
¡Sin su padre, què serán!

ESCENA VII

JUAN, EL CONFESOR, BLANCA

JUAN — ¡Blanca!
BLANCA — (*Llorando.*)
Habla... dí...
JUAN — Que tu amor
les proteja, alma querida...
Al ir á dejar la vida
me acosa un fiero dolor.
De vosotros, ¿qué será?
CONFESOR — Piensa en tí.

JUAN — Confío en vos.
¡Amparadlos!
(*Señalando á Blanca En este momento una tenue claridad, la del alba, comienza á iluminar vagamente la escena.*)

BLANCA — (*Con angustia y terror*) ¡Santo Dios!
ya pronto amanecerá.

JUAN — (*mirando hacia la ventana.*)
Si, ya asoma en el Oriente
la aurora, ya de las aves
se oyen los trinos suaves
en el purísimo ambiente.
¡Y no hé de sentir Señor,
este dolor sin medida,
(*señalando al patio de la cárcel.*)
si allí me arrancan la vida
(*señalando á Blanca.*)
y aquí me dejo el amor!

BLANCA — Ya ván á venir.

JUAN — ¡Que hacer!
¡no hay remedio!

BLANCA — (*con terror creciente.*)
Pasos siento.

CONFESOR — Juan, ya vienen.

JUAN — Un momento.
(*Pausa breve. Juan pasa el brazo derecho por la cintura de Blanca. Los dos forman un grupo apretado y tiernísimo.*)
Ven á mí, pobre mujer
lo que más amé en el mundo.
(*profunda emoción y sollozos en todos los personajes.*)

BLANCA — Ya no hay para mi consuelo.

JUAN — Vuelve los ojos al cielo;
yo, ya soy un moribundo.

ESCENA VIII

JUAN y BLANCA formando el mismo grupo.—EL CONFESOR, EL VERDUGO, PERIODISTA 1.º y HERMANO DE LA CARIDAD.—El verdugo, cruzado de brazos se queda al umbral de la puerta.

JUAN — ¡Oh! ¡tan pronto!
(*Se recomienda mucho al actor el estudio y la interpretación de este grito.*)

abatuda, plorant, li cau la carta de las mans, el Sr. Roca la recull ab precipitació y la llegeix emocionat.)

ROCA — «Comprendo la enormidad de mi falta; para expiarla me separo de vosotros decidido á reconquistar en lejanas tierras, con la virtud y el trabajo, el corazon y la fortuna que he perdido. Si con el tiempo consigo redimir la culpa con la pena que me impongo y á mi regreso no satisfecho el injuriado desea reparacion..» ¡Ah! miserable assessino!.. ¡Con que eran certas mas sospitas! ¡Ens enganyava! (*cau plorant als brassos d' Eduardo. Clara l' agafa per la ma y se li arrodilla al costat, plorant.*)

CLARA — ¡Pare!... ¡pare meu!

EDUARDO — ¡Sr. Roca, per Deu! ¡Home, tranquilisis!

ROCA — ¡Oh!.. es terrible... faltar á la pobre Clara y á la meva amistat! (*alsantla y abrassantla.*) ¡Es horrorós! (*desesperat*) y sense poder venjar el nostre afront.. !

CLARA — Vosté no 's perteneix. Aquest cor y el pobre fill meu 'l reclaman. Que seria de nosaltres sense el seu amparo?

ROCA — ¡Pobres angels de Deu! Pero aquesta infame 'm cubrirá de ridicul cada dia...!

EDUARDO — Per aquells que no veuhen mes que l' home enganyat y la dona corrompuda, pot ser si... pero aquets afortunadament son pochs. Tots els altres, tots, dirán una vegada mes que ningú surt del ordre moral per la culpa, que no hi torni á entrar per la pena, conforme ha disposat Aquell d' allí dalt.

FI

Juan

A Y MERA

JUAN

Biblioteca de L' AURENETA

	Ptas
La Suripanta, (1.ª y 2.ª edició), comedia, 3 actes, A. F. y Codina.	2
Lo Somatent de Girona, cuadro dramátich, F. Agulló Vidal	1
La Pubilla de Caixás, (1.ª y 2.ª edició), drama, 3 actes, Francisco X. Godo.	2
Armas y Lletras, comedia, 1 acte, A. Ferrer y Codina.	1
Otger, drama, 3 actes, A. Ferrer y Codina	2
La minyona del Rector, joguina, 1 acte, Francisco X. Godo	1
Un pom de violas, comedia, 3 actes, Conrat Roure (Pau Bunyegas)	2
¡¡Tenorios!! comedia, 3 actes, A. Ferrer y Codina	2
¡Ditxós ball de máscaras! joguina, 1 acte, F. Figueras Ribot	1
El Túnel, drama, 3 actes, Francisco X. Godo	2
Mar grossa, joguina, 1 acte, Ernest Soler de las Casas	1
Al cim de la gloria, lloansa, Antoni Careta y Vidal,	1
Lo collaret de perlas, drama, 3 actes, Federich Soler (Pitarra)	2
Un cop de telas, diálech, 1 acte. Anton Ferrer y Codina	1
Lo mas perdut, comedia, 3 actes, Joseph Feliu y Codina	2
Una prometensa, pasillo cómich, 1 acte, Joan Marxuach	1
Lo general «No importa», drama, 3 actes, Teodoro Baró	2
Toreros d' hivern, comedia, 3 actes, Anton Ferrer y Codina	2
No sempre 'l que paga, trenca, comedia, 1 acte, F. Figueras Ribot	1
Lo patró Aranya, comedia, 1 acte, Joseph María Pous	1
¡Trampas!, comedia, 3 actes, Manel Rovira y Serra	1
Entresuelo primera, comedia, 1 acte, Pere Juliá y Sust	2
Lo joch dels disbarats comedia 3 actes Teodoro Baró	3
Lo testament del oncle, comedia, 1 acte, J. Riera y Bertrán	1
La llissó de dibuix, sarsuela, 1 acte, F. Figueras Ribot	1
Lo poema del cor, D. Teodoro Baró	2
Un debut, sarsuela, 2 actes, A. Ferrer y Codina	1'50
Las horcas caudinas, comedia, 1 acte, Francisco X. Godo	1
La trompeta de la sal, comedia, 3 actes, Eduardo Aulés	2
La Creu de la Masia, drama, 3 actes, F. Soler y M. Lasarte,	2
Ambo! comedia, 1 acte, Joseph Campderros.	1
La Sonata XXVI, comedia, 3 actos, J. Riera y Bertrán	2
Un Manresá de l' any vuyt, drama, 3 actes, A. Ferrer y Codina	2
Gallina vella fá bon caldo, comedia, 1 acte, A. Ferrer y Codina	1
Sanás y parells, juguet cómich, 1 acte, V. Suarez Casañ y J. Capella	1
El rapte de la Sabina, juguet cómich, 1 acte, F. Figueras y Ribot.	1
La Pálida, drama, 3 actos, Francisco J. Godo	2
La estació de la Granota, saynete, 1 acte, Teodoro Baró	1
Carta Canta, juguete cómico, 1 acto, Vital Aza	1
Rin, juguet, 1 acte, Francisco Xavier Godo.	1
Sogra y Nora, comedia, 3 actes, J. Pin y Soler	2
Lo Sant Cristo Gros, comedia, 3 actes, Eduart Aulés	2
A la prevenció, joguina, 1 acte, A. Ferrer y Codina.	1
¡¡Sacrilegio!! monólech castellá, Francisco X. Godo	1
¡Viva 'l divorci! comedia en 4 actes, Joseph M.ª Pous.	2
Un home de sort, comedia en 3 actes, Ferrer y Codina.	2
Riera Baixa, parodia en un acte, Joaquim Montero	1
Un soci que 's pert de vista, comedia, 1 acte, A. Ferrer y Codina	1
L' hostal de la coixa, drama 3 actes, Quer y Sanromá.	2
Las falsas burgesas, 3 actes, Adolf Brugada.	2